

September 18, 2018

2018年9月18日

THE CONTINUING CASE FOR INVESTMENT IN POLAND DESPITE CURRENT POLITICAL CLIMATE

政治の現状にもかかわらず続く ポーランドへの投資

Many of the Polish government's actions during the first half of its four-year term have put the country in the headlines around the world. Concerns about undemocratic, undiplomatic and extreme behavior have sparked investor concern. As with any investment decision, the question of whether it's still a good idea for Japanese companies and other foreign investors to put money into Poland is a question of risk versus reward. Ultimately, we believe that, despite the recent developments, the result of this calculation remains positive.

ポーランド政府はその4年の任期のうち最初の2年で実施した政策の多くが、世界各国で大きく報じられました。非民主的、非外交的かつ極端な態度に対する懸念が、投資家の不安を引き起こしています。日本企業や外国人投資家にとって、ポーランドへの投資が依然として良策かどうかは、他の投資判断と同様、リスク対利益の問題とはなりますが、最近の動向にもかかわらず、結論としては依然として有望と言いうるのではないかと思われま

JUDICIAL CRISIS AND EU RESPONSE

司法危機とEUの反応

Poland is currently facing a political stand-off involving the government and Supreme Court. At issue is a law passed in 2017 by the ruling Law & Justice (PiS) party, setting the retirement age for Supreme Court judges at 65, which would require about one-third of the 72 justices to retire. The government says the new law, part of a package of judicial reforms, is necessary to get rid of judges who participated in the communist legal system. A number of Polish Supreme Court justices, including Chief Justice Magdalena Gersdorf, dispute the constitutionality of such law and have refused to comply with certain provisions thereof, potentially resulting in a constitutional crisis. They have taken their grievance directly to the European Court of Justice, a move the government believes is unauthorized. The European Court of Justice has acknowledged receipt of the claim but has not yet assumed jurisdiction.

ポーランドは、現在、政府と最高裁判所を巻き込んだ政治的こう着状態に直面しています。問題となっているのは、2017年に与党「法と正義（PiS）」が可決した最高裁判事の定年を65歳に引き下げる法律で、この法律により、72人の現職判事のおよそ3分の1が退職の対象となりました。政府は、この新法は司法制度改革の一部であり、共産主義時代の司法制度に携わっていた判事を退けるために必要であると述べています。マルゴジャタ・ゲルスドル最高裁長官を含む多数の最高裁判事は、この新法の合憲性に異議を唱えて特定の規定に従うことを拒否しており、憲政の危機につながる可能性があります。判事らは、政府が正しいと考えている変更には正当性が認められないとして欧州司法裁判所に直接訴えを起こしました。欧州司法裁判所は、申立ての受領は認めています。事件は未だ係属していない状態です。

It remains unclear how the situation will play out. The impetus for change could come from the European

事態がどのように展開するのか依然として不透明です。EUがポーランドに対して講じる措置が、変化のきっかけになるかもしれません。現在行われている第

Union's steps against Poland. A proceeding launched July 2, 2018 comes in addition to the ongoing Article 7 procedure (named after the section of the EU Treaty that provides for sanctions on a member state that violates the rule of law). In the new procedure, the European Commission gave Poland one month to respond to charges that the changes to the Supreme Court violate the principles of judicial independence. After that, the Commission can bring its challenge to the European Court of Justice, a move that would clearly be authorized and could spur the government to seek a face-saving compromise.

The Commission is also proposing changes to EU budget rules for 2021-27, giving it the power to restrict funding to countries that violate the rule of law. As the largest of the ex-communist countries that joined the EU starting in 2004, Poland is the biggest beneficiary of the seven-year, EUR 1 trillion budget.

JUDICIAL SYSTEM AND ECONOMY

With increased political control over the judiciary, some say it is just a question of time before we begin to see politically-motivated decisions, for example in foreign investors' disputes with regulators or state-owned companies. Although current events may seem concerning, the objective truth is that people have always invested in Poland despite the court system, not because of it. The World Bank's Doing Business survey bears this out: Poland ranks 51st for protecting minority investors, and 55th for enforcing contracts – behind countries including Tajikistan, Bhutan and Cabo Verde, none of which immediately springs to mind as an FDI powerhouse. And yet despite those ratings, the World Bank ranked Poland 27th overall, 11th out of the EU's 28 members.

Even presuming the absolute worst case, we believe that the current changes will make the judicial system only marginally worse, and only over five to 10 years.

7 条手続（法の支配に違反した加盟国に対する制裁を定めた EU 条約の条項にちなんで呼称）に加え、2018 年 7 月 2 日に、ある手続が開始されました。この新たな手続の中で、欧州委員会は、ポーランドに対し、最高裁の変更は司法独立の原則に反するとの訴えについて 1 か月以内の回答を求めています。このあと、欧州委員会は、欧州司法裁判所に不服申立てをすることができます。これは明確な正規の手段ではありますが、ポーランド政府に面目を保つことができる折衷案を模索するよう促すことになるかもしれません。

また、欧州委員会は、法の支配に違反する国への補助金配分を制限できるように 2021～27 年の EU 予算ルールを変更することを提案しています。旧共産圏随一の大国として 2004 年に EU に加盟したポーランドは、7 年間の予算（1 兆ユーロ）の最大の受益者です。

司法制度と経済

司法に対する政治の支配が強まるにつれ、例えば、外国人投資家と規制当局や国営企業との間の紛争において、政治的な判断が下されるようになるのは時間の問題だという人もいます。現状は気がかりなように見えるものの、司法制度に関係なく、人々が今までどおりポーランドに投資しているのは客観的な事実です。ビジネス環境の現状（Doing Business）に関する世界銀行の報告書によると、「ポーランドは、少数投資家の保護においては 51 位、契約の履行においては 55 位であり、海外直接投資の大国の例としてすぐに頭に浮かんでこないタジキスタン、ブータン及びカーボベルデなどの国より下位である。」とされています。このような評価がある一方で、世界銀行は、ポーランドを全体の 27 位、EU 加盟国 28 か国中の 11 位にランク付けしています。

最悪のシナリオを想定するとしても、現在行われている変更は、司法制度を 5 年から 10 年にわたってわずかに悪化させるだけと考えます。そのうえ、外国人投

What's more, foreign investors still enjoy the protection of 61 bilateral investment-protection treaties, and ultimately of the European Union.

THE INVESTMENT CASE

Despite the current political difficulties, companies from around the world have invested almost \$200 billion in Poland, integrating Polish operations into their global value chains. Poland's advantages include:

- An economy growing by around 4% a year, one of the fastest rates in the EU
- A market of 38 million increasingly affluent consumers...
- ...with free movement of goods to the EU's 500 million consumers, and laws in line with EU rules
- A relatively young and skilled (if increasingly expensive) workforce
- A system of incentives for FDI, including tax relief and financial support for R&D and job creation

Poland has been a remarkable success story over the quarter-century since communism fell, with average annual GDP growth of 4%, and not a single year of negative growth. Poland has won "developed country" status from the OECD. GDP is on track to grow by just over 4% in 2018, one of the fastest rates in the EU.

Manufacturing exports are a key element of the Polish economy, particularly as part of the supply chain for German companies; the car parts industry is a good example. In 2017 LG Chem announced Poland's largest foreign investment ever, a EUR 1.63 billion deal for a plant to produce batteries for electric cars. A massive EU infrastructure program ensures goods flow smoothly to neighboring Germany. Seasonally adjusted

資家は、投資保護に関する 61 の二国間条約と、そして最後の砦である EU 条約の保護を受けることができます。

投資をめぐる状況

現在の政治上の問題にもかかわらず、世界各国の企業は、ポーランド企業を自社のグローバル・バリュー・チェーンに組み込み、2000 億ドル近くをポーランドに投資しています。ポーランドには以下のような利点があります。

- EU でトップクラスのおよそ年 4% の経済成長
- 次第に裕福になっていく 3800 万人の消費者市場
- EU 内の消費者 5 億人への物の自由な移動、及び EU の規則に則した法律
- 比較的若く（だんだん費用が上がっていくとしても）熟練した労働力
- 海外直接投資を対象としたインセンティブ・システム（研究開発や雇用創出を対象とした税金控除及び資金援助を含む。）

ポーランドは、共産主義体制の崩壊後、25 年にわたって目覚ましい成長を遂げています。GDP 成長率は年平均 4% で、マイナス成長は一度も記録していません。OECD からは「先進国」の地位を認められました。2018 年の GDP 成長率は 4% を超える見込みで、EU では屈指の成長率です。

ポーランド経済にとって、輸出製造業は重要です。とりわけドイツ企業のサプライチェーンの一部としての輸出製造業は重要で、車両部品製造業は、その良い例です。LG 化学は、2017 年、ポーランドで過去最大の海外投資となる電気自動車用バッテリー製造工場に対する 16 億 3000 万ユーロの投資を発表しました。大規模な EU のインフラ・プログラムにより、隣国ドイツへのスムーズな商品の移動が可能になっています。EU 統計局によると、季節調整値による 2018 年 5 月の

unemployment stood at 3.8% in May 2018, according to Eurostat, the fourth-lowest in the EU. Despite increases in recent years, Polish labor costs are still one-third those in Germany.

STRONG SUPPORT FOR THE EU

Ultimately, the EU's authority in Poland lies in its huge popularity among ordinary Poles: Support reached a record 92% in a recent poll. Poles appreciate the EU's tremendous benefits in areas such as infrastructure, rural development and opportunities to work abroad. In the end, the government will have to respect this.

CONCLUSION

Viewed in context, We believe that populism is much less of a concern in Poland than many other countries. Poland's institutions continue to function, and the economic case for investing in Poland is clear. The political case is, however, now less clear. We believe that when Japanese investors analyse the current state of Poland's judiciary and politics against its advantages and the actual threat from the current government, a more nuanced picture emerges than is often portrayed in the international media. The considerations that must be taken into account before investing in Poland have indeed increased, but the rewards are still substantial and the risk simply has not greatly increased. As recently as June 2018, the Japanese Minister of Foreign Affairs, Taro Kono, and Polish Foreign Minister, Jacek Czaputowicz, jointly expressed the desire for an intensification of economic relations between Poland and Japan in the fields of trade and direct investments.

WOLF THEISS (Warsaw Office)

Ron Given, Co-Managing Partner
ronald.given@wolftheiss.com

T: +48 883 334 962

完全失業率は、EU で 4 番目に低い 3.8%でした。近年、上がってきているとはいえ、ポーランドの労働コストはドイツの3分の1です。

EU に対する強力な支持

結局のところ、ポーランドでの EU の権威の高さは、ポーランド市民の間で EU の人気の高さに支えられています。最近の世論調査では、EU 支持が過去最高の 92%に達しました。ポーランドの人々は、インフラ、農村開発、国外で働く機会といった分野において、EU からの多大な恩恵を高く評価しています。結果的に、政府はこれを尊重しなくてはなりません。

結び

その中身を見てみれば、他の多くの国と比べても、ポーランドのポピュリズムはそれほどの懸念事項ではありません。ポーランドの公共機関は引き続き機能していますし、ポーランドへの投資に関する経済状況はクリアです。これに対し、政治状況は、いまのところ不透明です。日本の投資家がポーランドの司法と政治の現状を、その長所と現政権による現実の脅威を勘案して分析すれば、世界のマスコミが良く報じている状況より、現実はより微妙なニュアンスの状況にあることが明らかになるでしょう。ポーランドに投資する前に考慮すべき事柄は確かに増えていますが、依然としてそのメリットは大きく、そしてリスクはそれほど増大していません。つい先日、2018年6月、日本の河野太郎外務大臣とポーランドのヤツェク・チャプトヴィチ外務大臣が共同で、貿易と直接投資の分野で両国の経済関係の強化を宣言しています。

WOLF THEISS 法律事務所 (ワルシャワオフィス)

Ron Given (共同代表パートナー)
ronald.given@wolftheiss.com

T: +48 883 334 962

KITAHAMA PARTNERS (Osaka Office)

北浜法律事務所・外国法共同事業

Jiri Mestecky, Partner
JMestecky@kitahama.or.jp

Jiri Mestecky (パートナー)
JMestecky@kitahama.or.jp

T: +81-6-6202-1088

T: +81-6-6202-1088